

*dynar* (букв. У того, кто рано встанет, работы не останется) – русск. *Кто рано встает, тому Бог дает*; туркм. *Çekseň zähmet – ýagar rehnet* (букв. Будешь трудиться – посыпется благодать) – русск. *Воля и труд дивные всходы дают*; туркм. *Işi owal başlata, başladyňtu, taşlata* (букв. Работу не начинай, начал, не бросай) – русск. *Взялся за гуж, не говори, что не дюж* [2, 3]. На эту тему можно встретить идентичные пословицы в русском и туркменском языках: русск. *Кто не работает, тот не ест* – туркм. *Işlemedik – dişlemez* [3]. Данную пословицу можно рассматривать как заимствование советского времени из русского языка в туркменский язык.

**Заключение.** Таким образом, в данной работе нами были выделены микрогруппы туркменских и русских пословиц, в которых оцениваются такие положительные черты характера человека, как уважение, взаимопомощь, доброта и трудолюбие. Рассмотрев изречения на туркменском и русском языках, мы отметили особенности сходства и расхождения их восприятия в каждом языке. В туркменских пословицах прослеживается почтительное отношение к гостям, старшему поколению, в русских поговорках ценится помощь друзей. Уважение к людям, добрососедские отношения, хорошие дела, добрые слова и трудолюбие высоко ценятся всеми народами, в том числе русским и туркменским, что нашло яркое отражение в их паремиологии.

1. Даль, В.И. Пословицы русского народа: в 2 т. / В.И. Даль. – М.: Академический проект, 2018. – 2 т.
2. Зимин, В.И. Пословицы и поговорки русского народа: большой объяснительный словарь / В.И. Зимин. – 3-е изд. – М.: Цитадель, 2006. – 544 с.
3. *Paýhas çeşmesi* [Электронный ресурс] – Aşgabat : Türkmen döwlet neşirýat gullugy, 2016. – Режим доступа: <https://neutrality.gov.tm/library/tk/reading?src=books%2F7791167f-8a2d-4f98-a97e-2b60b008faac>. – Дата доступа: 14.03.2021.

## УПОТРЕБЛЕНИЕ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ В ТУРКМЕНСКИХ ПАРЕМИЯХ

*Кадырова О.С.,*

*студентка 2 курса ВГУ имени П.М. Машерова, г. Витебск, Республика Беларусь*

*Научный руководитель – Климкович О.А., канд. филол. наук, доцент*

В языке любой страны пословицы и поговорки имеют важное значение. В них отражается представление народа о правильном и неправильном, хорошем и плохом, добром и злом, красивом и некрасивом. Достаточно часто в пословицах и поговорках употребляются числительные.

Цель данной статьи – охарактеризовать состав и частоту употребления числительных в туркменских пословицах и поговорках. Актуальность работы определяется отражением в пословицах и поговорках культурных особенностей народа, говорящего на определенном языке.

**Материал и методы.** Материалом для исследования стали 70 туркменских пословиц, которые были извлечены методом сплошной выборки из издания «*Paýhas çeşmesi*» [2]. В работе использованы аналитический и описательный методы.

**Результаты и их обсуждение.** Анализ туркменских пословиц с числительными показал, что наиболее часто в них употребляется числительное *один* [1] (43 случая). Числительное *два* отмечено в 16 случаях, *тысяча* в 10 случаях, *семь* в 4 случаях, *девять* в 3 случаях, *сто* в 3 случаях. В единичных случаях отмечены числительные *три*, *восемь*, *обе*, *первый*, *второй* и др.

Слово *один* в туркменских пословицах в контекстах реализует следующие значения:

а) определяет незначительное количество чего-либо: *Möjegi gören itiiñ bir agzy bolar.* (*Собака, увидевшая волка, будет иметь одну пасть*). *Bir agaçdan tokaý bolmaz, bir gülden bahar bolmaz.* (*От одного дерева не будет леса, от одного цветка – весны*);

б) употребляется вместе с числительным *два* в пословицах, которые содержат внутреннее противопоставление и сопоставление: *Bir söz ýeterlik däl, ikisi köp* (*Одно слово – мало, два – много*). *Bir gapda iki goşuñ kellesi bişirmez* (*Головы двух баранов в одной кастрюле не сварятся*);

в) употребляется в пословицах, построенных на соотношении единичности – множественности, которое отражается в словах *один – сто*, *один – тысяча*: *Ýüz goýundan bir dost.* (*Один друг из ста овец*). *Bir gün duz, müñ gün salat* (*Один день – соль, тысяча дней – привет*). *Bir ýagşy amal müñ künçylygy gaýtaryp berer* (*Одно благое дело вернёт тысячу неприятностей*). *Bir kellede müñ eser* (*На одной голове тысяча работ*).

Числительные *два*, *тысяча*, *сто*, как правило, используются в сопоставлении с числительным *один*.

Из 16 пословиц и поговорок, в которых встретилось числительное *два*, в 11 оно соотносится со словом *один*. И только в 5 случаях такое соотношение отсутствует: *Adamuñ iki gözi*

*terezidir* (Два глаза человека как весы). В случае использования в одной поговорке числительных *два* и *один* между ними возникают разные смысловые отношения:

а) число *два* противопоставлено числу *один* как более целостное, полное: *Bir kelle – rahatsyz kelle, iki kelle – maşgala*. (Одна голова – беспокойная голова, две головы – семья). *Bir söz – düşnükli, iki söz – kasam*. (Одно слово – понятно, два слова – клятва);

б) *два* используется для обозначения субъектов, которые не могут быть в одном месте: *Bir jülgede iki ýolbars gabat gelmez*. (Два льва не поместятся в одной долине);

в) числительное *два* используется для обозначения парных частей человеческого тела, которые соотносятся с названиями частей тела в единственном числе: *Alaпуňuzda, bir eliňiz bilen aлуň, bereniňizde – iki eliňiz bilen beriň*. (Когда берёшь, бери одной рукой, когда отдаёшь – отдавай двумя руками). *Agyz – bir, gulak – iki, bir sazy iki gezek diňläň* (Рот – один, уха – два, одну мелодию слушай два раза).

Из 10 случаев употребления числительного *тысяча* в 9 оно также соотносится со словом *один* *Bir agzdan bir söz müň agza ýaýrar*. (Слово, исходящее из одних уст, распространится на тысячу уст). *Müňlerçe adam gider – biri geler*. (Тысячи уйдут – один придёт). *Bir oba aлуp barýan müň ýol bar*. (В одну деревню ведет тысяча путей).

Числительное *сто* также употребляется только в соотношении со словом *один*: *Bir gary ýарук bolsa-da, ýüz gary асуk*. (Хотя одна дверь закрыта, сто дверей открыты).

Числительное *семь* используется в таких поговорах, как *Ýedi şäheri ýykdy we ýedi derýadan içdi*. (Он разрушил семь городов и пил из семи рек). *Meniň ýegenim бар – ýedi gulum бар*. (У меня есть племянник – у меня семь рабов). *Ýedi bolşy ýaly, ýetmişde-de bolar*. (Как в семи, так будет и в семидесяти).

Числительное *девять* использовано в поговорах *Ejesini sekiz adama satyp, dokuzyna bir guzu alar*. (Он продаст свою мать за восемь и получит ягнёнка за девять). *Görünýän – dokuz, göze görünmeýän – on dokuz*. (Видимых – девять, невидимых – девятнадцать). *Dokuz at bir ýerde daýulmaz*. (Девять лошадей не будут привязаны в одном месте).

В единичных поговорах фиксируются числительные *три* *Älem üç adamyň bilýän bir syryny bilip biler*. (Вселенная может знать секрет, который знает три человека); *восемь* *Ekiz dost, sekiz duşman*. (Друзей двое, врагов восемь); обе *Иki garydan ýörän it açlyk çeker*. (Собака, которая ходит в обе двери, будет голодать); порядковые числительные *Мухman birinji günde altyn, ikinji gün күтмüш, üçünji gün mis, dördünji gün erbet*. (Гость в первый день золотой, во второй день серебряный, в третий день медный, а на четвертый – плохой).

**Заключение.** Анализ использования поговорок и поговорок, которые включают в свой состав числительные, позволяет нам сказать, что, как и во многих других языках, наиболее часто в туркменских поговорах из числительных употребляется слово *один*, которое в пределах одной поговорки может соотноситься с числительными *два*, *сто*, *тысяча*. Установлено также, что в туркменских поговорах могут встречаться такие числительные, как *восемь*, *девять* и т.п., функционирование которых связано с очень ограниченным кругом поговорок.

1. Зайцева И.П., Дубинкина А.О. Устойчивые выражения с числительным "один" в английском и туркменском языках (сопоставительно лингвокультурологический аспект) [Электронный ресурс] / И.П. Зайцева, А.О. Дубинкина // Ученые записки Крымского федерального университета имени В.И. Вернадского. Филологические науки. 2018. №3. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/ustoychivye-vyrazheniya-s-chislitelnyim-odin-v-angliyskom-i-turkmenskom-yazykah-sopostavitelnolingvokulturo-logicheskiy-aspekt>. – Дата доступа : 24.03.2021.

## АСАБЛІВАСЦІ МУЖЧЫНСКАГА ІМЕННІКА ВІЦЕБСКА

Ў ПЕРЫЯД З 2006 ПА 2010 г.

Калакольцава Д.А.,

студэнтка 4 курса ВДУ імя П.М. Маішэрава, г. Віцебск, Рэспубліка Беларусь

Навуковы кіраўнік – Семянькова Г.К., канд. філал. навук, дацэнт

Моўная і функцыянальная шматплавасць уласных асабовых імён дыктуе неабходнасць іх вывучэння, што і абумоўлівае актуальнасць нашага даследавання. Мэта артыкула – апісанне асаблівасцей уласных асабовых мужчынскіх імён жыхароў Віцебска ў перыяд з 2006 г. па 2010 г.

**Матэрыял і метады.** Даследаванне праведзена на матэрыяле архіўных запісаў аддзелаў загсаў адміністрацыі Чыгуначнага, Кастрычніцкага, Першамайскага раёнаў г. Віцебска. Асноўнымі метадамі даследавання выступаюць апісальны метады і метады сістэмнага аналізу.

**Вынікі і іх абмеркаванне.** На працягу пяці гадоў, з 2006 г. па 2010 г., у Віцебску дзяцей мужчынскага полу зарэгістравана 10126, агульная колькасць дадзеных ім імён – 261.